

Wara y el Sudor del Sol
Adalía Auzza y Rodrigo Mendoza

Dramática Iberoamericana para la infancia y la juventud N° 59
CELCIT - ATINA - RED IBEROAMERICANA de ASSITEJ

Wara y el Sudor del Sol

Adalía Auzza y Rodrigo Mendoza (Bolivia)

Inspirado en el texto homónimo de la escritora Cochabambina Gaby Vallejo

Teatro de Títeres y actores: 2 Actrices/Actores

Edad de público sugerida: 5+

PERSONAJES:

WARA

MÚSICO 1

MÚSICO 2

NIÑO

ABUELA

WARA

SAPO

ÑUSTA

NARRADOR

CONDOR

PECES 1- 2- 3

ESPAÑOLES

PIZARRO

ALMAGRO

AMÉRICO

ATAHUALPA

KJANA CHIUMA

KJANA CHIUMA JOVEN

DIOS SOL

CURA VALVERDE

LOCUTOR

Este texto fue realizado para el trabajo de dos actores en escena, pero se deja a la creatividad del grupo que tome este texto como suyo (previa autorización de Teatro Los Cirujas), en donde prime un hondo respeto a nuestras culturas originarias latinoamericanas

ESCENA 1: PRESENTACIÓN

Desde afuera, los actores entran tocando una sicureada con instrumentos autóctonos, desde afuera se escucha:

MÚSICO 1

Nanakaj Kuyi Markata Jutasiptua

MÚSICO 2

Mamanakas

MÚSICO 1

Tatanakas

MÚSICO 2

Wawanakas

MÚSICO 1

Tiulanakas

MÚSICO 2

Ma suma uru...

MÚSICO 1

...uruniwa hitchuru

AMBOS:

TAJPACHANITAQUI, HUIIIIIIIIIIIIIII!!!!!!

Entran actores tocando tema de sicuriada, por público

NIÑO

Yo soy de un lugar donde la luna se baña en los ríos,

Donde los cerritos serenos y altivos

Contemplan dichosos los valles pequeñitos

De hierbas grandiosas....

Yo soy de un lugar donde el cóndor, la parina y los patos choc'as

Revolotean libres, hermo­seando con su plumaje

El celeste de los cielos....

Yo soy de un lugar donde el indio, el cerro, la llamita, el sol

Y también mi lunita, se levantan cada mañana

para formar el hermoso paisaje de mi puna.

Y es en esta tierra donde yo he vivido, donde han vivido mis padres, mis abuelos, mis ancestros, y aquí en noches frías de invierno, al calor del fogón mi awicha, mi abuelita, nos contaba historias, hermosas historias que hablaban de otros tiempos.....

ABUELA

Mira mijito, te voy a contar una historia que me paso cuando yo era una imilla

NIÑO

Awicha, abuelita..... ¿Qué es una imilla?

ABUELA

Una imilla es una niña

NIÑO

¡¡¡Ji, ji, ji!!!, pero eso tiene que haber pasado hace mucho, porque usted está más arrugada que una pasa de uva...

ABUELA

...Claro que esto paso hace mucho, pero muuuuuucho....

ESCENA 2: WARA

WARA

(Hablando a sus ovejas y el texto en aymará,)

*OVEJA, OVEJA!!!, UY WANACAJA ANCHEJAY SAR SARAPJAMJUM KHIUPATA MARKZARU,...
OVEJA, OVEJA...*

WARA

AKA UY WUANA KAJA, WALILI SUNACAWUA

NARRADOR TRADUCTOR

Estas ovejas bien traviesas son

WARA

SARJHEWA TAQ`E LUGARARU

NARRADOR TRADUCTOR

Se van por todas partes

WARA

TAQ`ER SAREÑAJAWUA COLLIP` PAPKAMA

NARRADOR TRADUCTOR

Y después yo tengo que ir a buscarlas, hasta el cerro....

WARA

UKAPATA NAKANUA COLLIPATA NAKANKIWUA CONDOR MALKÚJA

NARRADOR TRADUCTOR

Y por ahí anda el cóndor Mallku, ...dicen.....

WARA
NAYA UINJTU WAWALIJUA CHÀWUA

NARRADOR TRADUCTOR
Yo lo he visto, es grande

WARA
WAWALIJUA CHÀPINIWUA

NARRADOR TRADUCTOR
¡¡¡¡¡Es bien graaaaaaaaande!!!!

WARA
AKHAT PACHAJA WUALIJIS AKAKIRWI INT`ASI

NARRADOR TRADUCTOR
Pero desde aquí, bien chiquitito se lo ve....

CÓNDOR
(Canta con ritmo de Caporal y pasa minimizado)
Toda la gente me está mirando, porque soy Malku!!

WARA
... Y cuando tiene hambre, viene y se lleva mis corderos, por eso es que yo debo estar bieeeeeen atenta, y bieeen despierta (bostezo)..... Pero estos ojos que se me cierran..... (se moja la cara a la orilla del lago). A mí me gusta venir a la orilla de mi lago Titicaca, porque cuando yo miro así, solo veo como se junta el cielo con el agua.... Es tan grande mi lago.
(De pronto se fija en algo bajo el agua...)
Mira ver, una piedrita brillante... y bien bonita....
(mete su mano y trata de alcanzarla, no puede, se arremanga un poco la camisa pero aun no la alcanza, se arremanga hasta el hombro, todo esto en forma de juego, mete su brazo perdiendo el equilibrio y cayendo dentro del lago hundiéndose).

¡¡¡¡¡¡¡¡UAAAAAAAAAAAAA!!!!!!!!!!

(Se desespera, se da cuenta que puede respirar, y se pone a nadar por todas partes, nada y juega con el agua).

Puedo respirar aquí abajo.

ESCENA 3: DENTRO DEL LAGO

WARA

¡¡Puedo respirar!!

PECES 1

¡¡¡Mira ver, una sirenita!!!

PECES 2

¡Ay no seas sonso, no estás viendo que es un trucha!

PECES 3

Oye pero es demasiado grande y tal vez nos quiera comer.... por favor vámonos...

SAPO

¡¡¡ALTO!!!,

Quien eres tú, te ves muy rara, ¡¡warap!!

WARA

Eso, tú lo acabas de decir...

SAPO

¿¿¿Yo???, ¿¿¿cuándo???, ¡¡warap!!

WARA

¡¡¡Mi nombre es Wara, no warap!!!

SAPO

(Lee libreta)

...wara, wara, wara, wara, wara, no... no estas registrada que clase de pescado eres, ¡¡warap!!

WARA

No soy un pescado, ¡¡¡SOY UNA IMILLA!!!

SAPO

¡¡¡Ah!!!, haberlo dicho antes, ¡¡warap!!, imilla, imilla, imilla, imilla, imilla... ¡¡¡no!!!, no existes, ¡¡warap!!.

 Además, si no eres un pescado ¿qué estás haciendo aquí abajo???

WARA

Te digo que yo estaba arriba pastando mis ovejas, y de repente me lavado mi cara, y he pisaba una piedrita, y otra piedrita...

(Y lo dice todo muy rápido)

SAPO

Yaaaa, ¡silencio!, ¡silencio!, ¡silencio!....

WARA
Y casisito me he ahogado

SAPO
SOTOCO

WARA
¿¿¿Queee???

SAPO
SOTOCOMENTOS,

WARA
¡Ay! caballero bien feo, como un sapo te pones cuando te enojas,

SAPO
Ejem.... ¡¡¡SU DO CU MENTO!!!

WARA
Ahhhh.....no tengo.

SAPO
¡¡¡Que!!!!... ¡¡¡Arrestenla!!!! Sargento, cabo, arresten a esa imilla...

Que... donde.... Por ahí....

Persecución al estilo dibujo animado: 1) Puerta trancada 2) ella sube al árbol, tira fruta, sapo corta el árbol, 3)niña hace un túnel en la tierra, sale y lo tapa, 4) El sapo sale y ella le da un palazo 5)niña corre hasta un edificio sube escaleras, se burla del sapo, este sube, 6)niña pasa a la cornisa del edificio, entra por una ventana, sapo la sigue, 7) niña entra por otra ventana, espera al sapo, y le aplasta los dedos, 8) ella baja del edificio por escaleras y se sube a un taxi, sapo recoge dedos 9)sapo sigue a la niña en moto, se paran por semáforo 10)niña se pone mascara de abuela y le da dirección equivocada, ella se baja del taxi.

SAPO
Oigam abuelita, ¿no habrá visto una imilla?...

WARA
(con voz de abuela)
Se fue por allá....

SAPO
Gracias abuelita....
(y se va montado en la moto creyendo el engaño)
WARA

Gracias, señor taxista. Ojalá ese sapo feo no me vuelva a perseguir. Ay, qué grande es mi lago Titicaca, había habido edificios, policías, ciudades enteras y hasta taxistas

(se intenta sentar en una piedra para descansar y esta se mueve)

ESCENA 4: ENCUENTRO CON EL YATIRI

KJANA CHUIMA

(Tosiendo)

¡¡¡Ayayai!!!, ¿quién se sienta sobre mis rodillas?

(ve a Wara y la saluda)

Pitaj, Pitaj Kanki

WARA

(Asustada)

¡¡¡Huaaaaaa!!!..... Ay mamita que bicho más fiero es este....

KKJANA CHUIMA

Imataj Sutyki. Qan mana parlankichu quishua....

(Mirando al público)

...No, no habla quechua, tal vez aymará.

(Wara se desplaza de izquierda a derecha de kjna chuima)

...Kamisast`as wuawua, janiraki pentasinteja imilla, aymara paltasiñani, ña ¿Qué pasará con esta imillita, que no habla la lengua de su pueblo?

WARA

¡¡¡Si hablo!!! ... Poquito ...Jukitaqui...

KJANA CHUIMA

Eso está mejor. No hay que avergonzarnos de nuestras lenguas originarias como el quechua, aymará, guaraní, mapudungu o diaguita, porque ahora la gente se avergüenza hablar nuestras lenguas.

WARA

¿Y tú cómo te llamas?...

KJANA CHUIMA

Nayan Sutejaja Kjana Chuyma

WARA

Kjana ... ¿queeee?

KJANA CHUIMA

¡Chuima!, yo me llamo Kjana Chuima

WARA

¿¿¿Y que estás haciendo aquí awichu???

KJANA CHUIMA

Lo que pasa es que yo soy el guardián de los tesoros del Inca Atahualpa.

WARA

Pero de que tesoros estás hablando, y quien eran esos ¿....incas...?

KJANA CHUIMA

Y cómo vas a saberlo si tú ni siquiera habías nacido.... Yo te cuento imillita.... Hace mucho, pero mucho tiempo atrás los pueblos de la América Latina se unieron bajo un gran reino que se llamó el Tahuantinsuyo, o imperio incaico...

WARA

¿¿¿Tahuantinsuyo abuelo???

KJANA CHUIMA

En esos días yo era mucho más joven de lo que soy ahora, era aprendiz de sacerdote en el templo del Tata Inti, del Dios Sol.

WARA

Contáme más awichu, ¡¡¡Contáme más!!!

KJANA CHUIMA

Bueno, un día que yo estaba limpiando el templo apa...Ahhhhhh!!!,

WARA

¿Qué te pasa awichu?

KJANA CHUIMA

¡¡¡Ayayai!!!, es esta espalda que tanto tiempo de estar sentado me está matando....

Ayayay...

(sale de escena y desde aquí en off, los muñecos se desplazan hacia el biombo y entran en él. Wara actriz se inca a escuchar)

WARA

¿Y qué paso abuelo?

KJANA CHUIMA

¡¡¡Ah, sí!!!, como te decía Warita, ese día que yo limpiaba el templo, apareció nuestro rey el gran Inca ATAHUALPA, el entró en el templo, la gente se empezó a juntar por cientos, los pututus, es decir las trompetas, sonaron muy por todas partes, el salió al balcón del templo y les dijo bien fuerte a todos... ¡¡¡JALLALLA TAHUANTINSUYO!!!!

ESCENA 5: EL INFORMATIVO

(Entra locutor leyendo quipus.)

LOCUTOR

Cámara 1, cámara 2, atentos, 10 segundos y entramos al aire...
(se dirige a su silla y le habla al control que está en un segundo piso)
¡Ey, baja la música que vamos a entrar al aire!
(el control no hace caso)
¡Baja la música que vamos a entrar al aire!
(Sigue sonando la música, se molesta y le grita...)
EY, BAJA LA MÚSICA QUE VAMOS...

(Se corta la música y se da cuenta que ya está al aire)

¡Muy buenos días!, a los 13 millones de habitantes de esta hermosa tierra que conforma nuestro Tahuantinsuyo, distribuidos en sus cuatro departamentos, ¡saludos Chinchasuyo, el Antisuyo!, el Quntisuyo, y por supuesto para el Qullasuyo!. Esto es TV INCA, transmitiendo desde el CUZCO, para llevarles las noticias de último minuto, y a propósito de información, vamos con el informe del tiempo con Ñusta Kantuta...

ÑUSTA

El informe meteorológico. Tiempos muy
(comienza a hablar en cámara lenta como una falla técnica, se detiene).

LOCUTOR

Tenemos una pequeña falla técnica
(mira arriba, le hace señas al técnico...)
Si, me dicen que ya estamos listos, bueno vamos con ese informe del tiempo.

ÑUSTA

Tiempos muy variados en todo el territoooooooooooo
(nueva falla técnica)

LOCUTOR

¡Para la cinta! ¡Para la cinta!
(Se corta el movimiento mientras el reclama al segundo piso)
Pónele reversa
(Ella se mueve hacia atrás, mientras el locutor le reclama al técnico)
...cómo se te ocurre colocar una cinta tan pero tan vieja, además esa tipa no tiene idea de lo que está hablando, lo que pasa es que tú quieres que me echen del canal, pero primero te vas a ir tú, yo soy la estrella del programa, ya vas a ver....
(Se da cuenta que la cinta llegó a su tope) Para la cinta, pónele play....
(La modelo comienza a moverse, y a realizar sus movimientos hasta quedar en su posición original)
¡Y recuerde que este programa llega hasta ustedes gracias al gentil auspicio de “INCA COLA”, la gaseosa del incario, a cualquier hora del día viene bien una INCA COLA, usted también tómela, ahhh! Qué rica, disfrute del sabor de nuestra tierra...INCA COLA... sabor a tierra. Y ahora vamos con Ñusta Kantuta y el informe del tiempo.

ÑUSTA

El informe meteorológico, tiempos muy variados en todo el territorio incaico.

Al norte, una ola de calor azota al Chinchasuyo, lo que tiene a nuestros agricultores del Sur de Colombia y todo Ecuador muy preocupados...

Campeño:

(cantando y bailando muy feliz)

Los caminos de la vida no son como yo pensaba... ¡¡¡QUE BUENA COSECHA TUVIMOS ESTE AÑO MI NEGRA!!!

ÑUSTA

En el Antisuyo, ósea Perú. Chubascos y nubarrones arrastrados por una masa fría que viene de la cordillera, donde se está construyendo el más lindo de los templos al Dios Sol.

Arquitecto: Hola, yo soy el arquitecto que va a construir el templo del, el templo del...

(Dios sol) *(le dice la Ñusta)*, y llevaba las ornamentas y adornos de oro en un rebaño de, de.... (llamas), y justo se puso a, se puso a... (llover) y me perdí ... Uds no saben dónde queda el templo...

(Sale una flecha indicando el rumbo y el personaje se va corriendo tras preguntar y el público indicar)

ÑUSTA

Quntisuyo, en la región Costera del sur del Perú, habrá cielos despejados, ideales para los ejercicios tácticos de 300 mil soldados del ejército del Inca... (no aparece nada) ...del Inca!!!

SOLDADO INCAS

(Títeres, cantando)

Al gran Inca definiendo yo (repite toda la tropa)

Por todo el Tahuantinsuyo (repite toda la tropa)

Mi gran dios Viracocha (repite toda la tropa)

Dice que hay que comer cebolla

(repite toda la tropa)...

pero a mí no me gusta la cebolla, a mí tampoco...

yo no voy a comer cebolla... ¡¡buacc!!

ÑUSTA

Qullasuyo, Qullasuyo, la región más grande del Tahuantinsuyo, lo que corresponde a toda Bolivia, norte de la Argentina y hasta el río Maule de Chile, presentara precipitaciones fluviales en toda el área, lo que no le impide que esta hermosa raza de bronce, siga sacando bronce... perdón, digo oro, siga sacando bronce... perdón, digo oro, siga sacando bronce... digo oro, siga sacando bronce... digo oro, (la corta el locutor)

LOCUTOR

¡¡¡CORTA LA CINTA!!!.... Bueno, este ha sido el programa que hemos preparado con todo cariño para todos Uds. Recuerden, mañana, en este mismo horario

(cae un quipus que llega cerca de él y lo lee)

...Quipus... de último minuto... Se informa que hombres blancos, barbudos y cubiertos de metal, navegan por el mar en casas de madera... *(vuelve a leerlo)* ... Se informa que hombres blancos, barbudos y cubiertos de metal, navegan por el mar en casas de madera...

(incómodo) Si, claro, todos los días... *(se pone a reír)* ... mejor nos vamos, y los dejamos con el último éxito del momento, hasta mañana nos vemos...

¡¡¡Pero que hacen!!! ¡¿Cómo se les ocurre pasarme estas mentiras, hablen de cosas serias como fútbol, novelas, películas, cualquier cosa.... que?! ¡Ey! ¡!!A mí no me hables así!!! ¡¡Si tú no sabes nada!!

(Se pelean en escena, con la música española de fondo. Lo noquea y se va atrás y se cambia de ropa a español, bailando con el tema, al terminar la música, salen actores con muñecos de latón.)

ESCENA 6: LA CONQUISTA

ESPAÑOLES

(Cantando)

Ya llegamos, ya llegamos, porque mi vida la he preferido vivir así....

Ya llegamos, ya llegamos, y por el oro me quedare a vivir aquí...

PIZARRO

Pero de que oro me hablas don Diego de Almagro, yo lo único que he visto han sido bichos y este solazo que no deja vivir a nadie

ALMAGRO

Paciencia Pizarro, mira que estas tierras tienen más oro que los reyes de España.

PIZARRO

Pero a mí, nadie me dijo de estos molestosos mosquitos. Además, no hay ni un baño público en toda esta tierra llena de árboles

ALMAGRO

¡¡¡Sí, hombre!!! Ni siquiera un supermercao.

PIZARRO

Mire don Diego de Almagro, como me llamo Francisco Pizarro, si no encuentro nada me vuelvo a España.....

ALMAGRO

¡¡¡Pero no nos podemos ir sin Américo!!!.

PIZARRO

¡¡¡¿¿¿Y ese tonto de Américo donde se metió????!!!!

AMBOS

¡¡¡Américo!!!!... ¡¡¡Américo!!!!... ¡¡¡Américo!!!!...

PIZARRO

¡¡¡Américo!!!! Esos artistas, siempre tan descuidados.... Américo...

(se cruzan)

AMÉRICO

¡Oh! Arbolito..click,... cerrito click, Indiecitos click, click, click, click, click.....

PIZARRO

¡¡Ey Américo!! ¡¿qué diablos le ves a esta tierra???!!....

AMÉRICO

¡¡Es todo tan hermoso!!! ¡¡¡oh!!!! pajarito (*click*)

PIZARRO

¡¡Basta!!! ... ¡ya me cansaste! ¡¡¡Solo eso me faltaba, aparte de soportar estas incomodidades, tener que aguantar a este!!!!

AMÉRICO

¡¡Pero don Francisco!! ¡¿¿Porque no respira hondo y admira la naturaleza?!!

PIZARRO

¡Pero no hay televisión!

AMÉRICO

¡¡Pero Don Francisco, mire, el cielo es tan azul!!..

PIZARRO

¡Pero no hay televisión!

AMÉRICO

Y tan lindos paisajes...

PIZARRO

¡Ey tío! Si tanto te gusta esta tierra, porque no le ponéis tu nombre Américo ¡¡¡ja, ja, ja!!!

AMÉRICO

¡¡¡Oiga, no es mala idea!!!! Total yo no conozco a Colón y él no me conoce a mí...

PIZARRO

Pues hombre, si tanto te gusta.....

AMÉRICO

...Pero don Francisco, Ud. sabe que la historia dice que yo no he venido en esta ocasión...

PIZARRO

Pues tío.... ¡¡¿qué importa!!!.. Además, la gente no tiene memoria.... cada quien cuenta la historia como mejor le parezca y punto.

AMÉRICO

Verdad.... y casi siempre es la versión de los ganadores, de los conquistadores, ¡¡¡si me gusta!!! Américo, América.... que debo hacer.

PIZARRO

Eso es... ¡bueno primero vas a guardar esa máquina fotográfica y después me vas ayudar a buscar a don Diego, que hace rato que no lo veo!...

AMÉRICO

¡Don Diego!

PIZARRO

¡De Almagro!

AMÉRICO

¡Don Diego!

PIZARRO

¡De Almagro!

AMÉRICO

¡Don Diego!

PIZARRO

¡De Almagro!

ALMAGRO ¡¡¡Ya va!!! ¡¡¡Ya va!!!!

PIZARRO

¿Dónde se metió don Diego? ¿¿¿Qué estaba haciendo detrás de esos árboles???

ALMAGRO

...¿Queréis saberlo?

PIZARRO

Pues claro

ALMAGRO

...¿Queréis saberlo?

PIZARRO

¡¡¡Claro!!!

ALMAGRO

Pues, estaba cagan.....(*fuerte y modulado*)

PIZARRO

¡Epa!, pero no tiene pa' que ser tan explícito.... mejor, seguimos viaje....

TODOS

(cantando y bailando)

¡Ya llegamos, ya llegamos...! ¡Porque mi vida la he preferido vivir así! ¡Ya
Llegamos, ya llegamos, ¡y por el oro me quedare a vivir aquí!.

AMÉRICO

(Cantando y bailando)

¡¡¡Ya llegamos, ya llegamos!!! y es así que el hombre del viejo mundo llegó hasta estas tierras, que por cierto llevarán mi nombre... Américo, tan solo por hacer mapas, firmarlos y venderlos como pan caliente por toda Europa.... La verdad es que nadie pregunto quién era Colón.... y ni siquiera él supo que esta tierra lleva mi nombre... ¡¡¡AMERICA!!!... ¡Ay! pero no les he contaó, estábamos todos por acá en Centro América, y como éramos demasiados, y no querían compartir las riquezas Pizarro armo una expedición, así que bajamos, bajamos y bajamos, hasta que llegamos a un lugar bellissimo que se llamaba el Cusco... A propósito Cusco significa el ombligo del mundo... vaya ombligo, verdad... Bueno, bueno a lo nuestro.... Y aquí, la naturaleza despliega toda su majestuosidad... habían cuatro ríos que recorrían la ciudad, unas montañas increíbles... qué colores, cuánto verde... Y al ver tanta maravilla de la naturaleza, Pizarro nos dijo: Nos quedamos por 3 razones: Primero hay oro, segundo hay oro y tercero hay oro... en fin, nos quedamos.

Ay que bella tierra, pero ya sabéis, nada es perfecto, ni siquiera en el amor, así que esta hermosa tierra tenía un pequeño inconveniente... Estaba habitada...pero por culturas inferiores, peores que bárbaros, así que tuvimos que convertirles en seres humanos a estos pobres indiecitos... y al que no quiso, al que no quiso... ¡ay, qué más da un indio más o un indio menos... todo por el progreso, la ciencia, la religión y por supuesto la tecnología....

Buenos días, buenas tardes, buenas noches..... DON DIEGO!!!.... PIZARROOOO!!!

ESCENA 7: EN EL CUZCO

ATAHUALPA

(Entra música para ritual a su Dios Sol)

¡Oh, gran Viracocha! Padre Bueno, gracias Pachamama madre tierra, gracias por tus frutos, por proteger a tu pueblo.... mis ruegos han sido escuchados...

PIZARRO

Ey, chavales, habéis visto ¡¡¡ con que facilidad hemos entrao!!!... ¡¡¡si nos han creído sus Dioses... ah!!! Pero nos han tratado como a tales... je, je... ¡¡¡Eh, tíos!!! habéis visto todo ese oro... si ese que se ve ahí dentro en el templo... ¡¡¡pues no lo miréis más, porque yo lo vi primero, y a mí nadie me lo va a qui.....!!!

ALMAGRO

¡Pará, pará Francisco, pará!...

Mira que lo que veis allá dentro, no es nada comparado con lo que deben tener.... Por qué no aprovecháis que tenís aquí a su rey, lo haces tú prisionero, pedís un rescate y luego... Bueno lo desapareces... que te parece.

PIZARRO

¡¡¡Brillante!!!, brillante don Diego, a ver Quitaos de allí.... ¡¡Ey tú!!.... ¿¿¡¡Hablándole a tus dioses!?!?... mejor dile a tu gente que me entreguen todo el oro o te mato ahora mismo!!

ATAHUALPA:

(Enojado)

Ustedes no son los hijos de Viracocha, me he equivocado al abrirles la casa del padre Inti.....

PIZARRO

¡¡Alguien entiende a este indio!!.... ¡¡Es que alguien... Ud., ud. padre Valverde, haga razonar a este indio, vamos padre... sino a que vino, por favor su merced..., eminencia,... padre necesitamos el apoyo de la iglesia en este momento.... vamos padre!!!

CURA VALVERDE

¡Pero hijo mío, qué quieres que haga yo!?, es un pobre salvaje, por eso se encoleriza de esa manera. Está bien, está bien lo intentaré....

(Le habla a ATAHUALPA con cántico de misa)

Hijo, este es el Dios único y verdadero.....el cual nos habla a través de su Biblia

(Pone el libro en las manos de ATAHUALPA, este sorprendido lo mira, lo hojea)

Y esto es esta la palabra de Dios....

Bueno ahí está leyendo.... ¡qué va leer!, mirará las figurillas, yo que sé, a mí no me pidáis más, a mí no me pidáis más...

PIZARRO

¡¡¡Gracias su eminencia, muchas gracias!!!

ATAHUALPA:

(ATAHUALPA lo lleva a su oreja, lo mueve y no escucha nada, así que lo arroja)

¿¿¿Palabra de Dios???... ¡¡Yo no escucho nada, Mana yachanichu!!!

CURA VALVERDE

¡¡¡Blasfemia!!! ¡¡¡Encerradlo, matadlo!!!.....

ESCENA 8: LAMENTO DE ATAHUALPA

ATAHUALPA

(Canta canción de lamento)

Creo en mis dioses, creo en mis wacas,
en la vida, y en la bondad

creo
de

Wiracocha, creo en Inti Pachacamay

Como mi charqui, tomo mi chicha

mi colla, mi cumbi,

malkis

esta pacha quiero vivir.

tengo
y ahora mis
hago mi chuño y en

Tú me presentas cura Valverde,
junto a Pizarro un nuevo Dios
me das un libro que llamas Biblia
con el que dices habla tu Dios

Nada se escucha.... por más que intento
tu Dios no me habla quiere callar
por qué me matas... si no comprendo
tu libro no habla, no quiere hablar
Tu libro no habla, no quiere hablar...

KJANA CHUIMA JOVEN
(En el calabozo de Atahualpa)
¡ Tatay... Tatay Atahualpa! ¿quiénes son ellos?

ATAHUALPA
(Desolado)
No sé Kjana Chuima, no sé...

KJANA CHUIMA JOVEN:
Tatay todo tu pueblo están entregando sus joyas para juntar las dos habitaciones llenas de oro que piden por liberarte, y cuando eso ocurra, vendrán todos los guerreros del Tawantinsuyo a pelear a tu lado, yo también pelearé por ti mi tatay...

ATAHUALPA
¡Escúchame bien Kjana Chuima! Te ordeno que salves el tesoro de los templos, y escóndelos muy bien, que si los extraños cumplen su palabra yo te diré cuando sea seguro devolverlos a los templos.

KJANA CHUIMA
¡¡¡No mi tatay !!!, ¡¡¡Yo me quedaré, yo pelearé por ti ...!!!

ATAHUALPA
¡¡¡ OBEDECE A TU INCA KJANA CHUIMA!!!

KJANA CHUIMA
Si mi tatay.....ya me estoy yendo
(A su pueblo)
Escondan sus cosas el Tatay Atahualpa lo ha dicho, el invasor nos está robando todo, escondan sus cosas (entra en un templo y con un telar grande empieza a guardar los objetos de los templos, encuentra los restos de Atahualpa y también se los lleva.

(Cae de cansado frente al público y acercándose a este)

Guárdame estito, estito más, en el fondo de tu corazón, donde no puedan encontrártelo... por favor.... El resto es demasiado grande..., en qué lugar sagrado podré esconder el

tesoro de nuestro pueblo...,.... por favor ayúdenme, en qué lugar sagrado podré esconder todo esto.... ¡¡¡Eso es, en el Lago Sagrado!!!...

(Emprende el camino hacia el lago, busca una embarcación, deposita las cosas dentro de esta, y comienza a remar hacia el centro del lago)

Tata Inti..., Tata Inti....., Tata Inti....., Tata Inti.....

(cansado).

DIOS SOL

(Apareciendo)

¿Qué quieres Kjana Chuima?

KJANA CHUIMA

Tatay, que más podría yo pedirte en esta hora de sufrimiento y dolor, ¡libéranos del invasor!

DIOS SOL

Es que todavía no entiendes Kjana Chuima, el mundo es circular, así como comienza, termina, y vuelve a comenzar. Habrá un día en que los cóndores volverán a abrir las alas, entonces nuestro pueblo será libre...

KJANA CHUIMA

Pero Tatay..... el invasor roba nuestros templos, mata a nuestra gente, quema nuestros cosechas, nos ha convertido en sus esclavos.... Es que no hay nada que puedas hacer para calmar tanto dolor...

DIOS SOL

(En ese momento el Inti empieza a dejar caer hojas de coca en forma de lluvia)

¡¡¡Claro que sí!!!.... estas hojas..., estas hojas ponlas en tu boca y el jugo amargo de ellas hará que calme nuestra pena, además lanzándolas al viento te dará sabiduría.... porque en este mismo instante la sagrada hoja de coca, está creciendo por todo el Tawantinsuyo

KJANA CHUIMA

Gracias Tatay, muchas gracias...

DIOS SOL

Ahora escúchame bien Kjana Chuima,.... deberás guardar los tesoros en un lugar sagrado...

KJANA CHUIMA

¡¡¡...Sí mi Tatay, con mi vida los voy a cuidar!!!

DIOS SOL

Y los cuidarás en el fondo del Lago Titicaca!!!

KJANA CHUIMA

Pero Tatay, si yo voy al fondo del lago, me voy a morir, no podré cumplir mi misión....

DIOS SOL

...No tengas miedo Kjana Chuima...., no tengas miedo.... no tengas miedo.... NO TENGAS MIEDO

KJANA CHUIMA

...No mi Tatay, no me haga esto Tatay, me voy a morir, ¡¡¡¡¡NOOOOOOOOO!!!!

(cae dentro del lago acompañado de música hasta transformarse en Kjana Chuima viejo)

...Y es así mi querida Wara que...Wara, warita...¿Dónde te has metido imillita?

WARA

¡Aquí estoy abuelo!...

KJANA CHUIMA.

...Y es así mi querida Wara, que desde ese día yo estoy aquí, cuidando los tesoros del Inca Atahualpa

WARA

¡Qué triste historia abuelo!

KJANA CHUIMA

Ay imillita, ojala hubiera sido una historia... ojala hubiera sido solo una historia

WARA

... Y... ¿yo puedo ver el tesoro?

KJANA CHUIMA

Claro que sí imillita...

WARA

¡Qué hermoso es!..... Me puedo sacar unito...

KJANA CHUIMA

Queeee... saca la mano imilla...

WARA

Pero abuelo.... unito aunque sea chiquitito...

KJANA CHUIMA

Es que son sagrados.... Son para el pueblo que ame sus costumbres, su lengua y estén orgullosos de sus tradiciones... y no se avergüencen de ellas...

KJANA CHUIMA

¡Saca la mano imilla!...

WARA

Yo no me avergüenzo, tata.... Yo no me avergüenzo, awichu...

KJANA CHUIMA

¡Ay imillita!, Esta bien... déjame ver... Este, este es el sudor del sol que cayó de su rostro, justito antes de partir.... y ahora es para ti

(Se lo coloca en la frente de Wara)

WARA

(Emocionadísima)

Gracias, awichu

KJANA CHUIMA

Esta cayendo la noche, y aquí son muy frías, ¡ándate imilla, ándate, sarjakimay jichasty, aruma janiwa wawa, andate!

WARA

Pero... ¿te volveré a ver awichu?

KJANA CHUIMA

Uintasis cañaniwa Wara.... nos estaremos viendo warita....

WARA

Uintasis cañaniwa awichu, nos estaremos viendo abuelo...

KJANA CHUIMA

Nos estaremos viendo warita....Uintasis cañaniwa wawa....

WARA

Uintasis cañaniwa awichu, nos estaremos viendo abuelo...

(el abuelo desaparece y Wara se va quedando dormida, repitiendo nos estaremos viendo abuelo)

WARA

(Despierta abruptamente)

Me había dormido, y ustedes no me han avisado... mis ovejas...¡ovejas, ovejas!... menos mal están toditas.... He tenido un sueño... bien raro, pero otro día se los cuento...

(se moja la cara en el lago y se toca la frente)...

No había sido un sueño, había sido verdad...

(Mostrando la joya).

Este es el sudor del sol.

Una gota de oro que me regalo Kjana Chuima, el guardián de los tesoros y que me ha contado la verdadera historia de mi pueblo...

Ahora se de donde vengo, cuales son mis raíces...

Le voy a contar a mi mama, a mi papa, y a todo mi pueblo...

¡Mamay, tatay, saben lo que me ha pasa.....

NIÑO

(Sale por los gritos de Wara, dispuesto a darle una tunda)

QUÉ PASO... YO ME ENCARGO

(Se va contra el público y se deshace en disculpas)...

Van a disculpar...

Y es así que Wara guardo su más lindo tesoro, que es ... qué es???

... el sudor del sol.... es solo una joya que lo representa su verdadero tesoro es:

Su cultura, sus tradiciones, su lengua.

Y lo guardo muy dentro de ella, para poder vivirlo a diario,

Así como ustedes guardarán esta historia en el fondo de su corazón... o tal vez... en una gota de sudor.

(Comienza a sonar música de fondo en zampoña del tema inicial, mientras sigue el narrador)

Ahora Wara es una awicha, ...mi abuela, que vive cerquita de aquí, pero no tan lejitos de allá, justo, justito a orillas del lago.... va disculpar...

¡¡¡DEL GRAN LAGO TITIKAKA!!!!.

(Niño se convierte en músico1 y comienza a tocar con músico 2 la música con que empezó la obra, mientras van saliendo de escena)

F i N

Todos los derechos reservados.

Buenos Aires (2021)

Si usted está interesado en poner en escena este texto rogamos comunicarse con su autor/a:

loscirujas@gmail.com; flakir69@gmail.com

Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral CELCIT
Buenos Aires. Argentina.

www.celcit.org.ar

correo@celcit.org.ar

Asociación de Teatristas independientes para niños/as y adolescentes- ATINA
(ASSITEJ Argentina)

Web del centro www.atina.org.ar

Contacto del centro info@atina.org.ar

Red Iberoamericana de Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud de ASSITEJ

www.rediberoamericana.assitej.net

rediberoamericana@gmail.com

«Piense antes de imprimir. Ahorrar papel es cuidar el medio ambiente»

adalía y rodrigo Celulares: + 591 7648 4664 * (591) 7914 8963
email: loscirujas@gmail.com * flakir69@gmail.com * Fb: Teatro Los Cirujas
La Paz * Bolivia